

coltène®

Speedex light body • surface activated

Definition

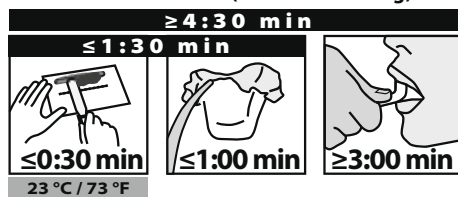
Speedex light body ist eine Dentalabformmasse auf Silikonbasis.

Materialtyp

Polysiloxan, kondensationsvernetzendes Silikon Elastomer.
Niedere Viskosität
Basis: dunkelblau
Universal Aktivator (separat): grün
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Anwendungsgebiete

- Korrekturmasse in der Korrekturabformtechnik
- Spritzmasse in der Zweiphasenabformtechnik
- Unterfütterungsabformmasse

Klinische Arbeitszeiten (Normaldosierung)**Gegenanzeigen**

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine bekannt.

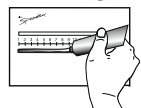
Neben- und Wechselwirkungen

Polysiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäss dazu bestimmt, im Mund des Patienten zur Aushärtung zu gelangen. Die Verweildauer im Munde ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Trotz grosser Reissfestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalräumen oder im Sulcus zurückbleiben. Stark unter sich gehende Stellen sind unter Umständen vorgängig auszublocken.

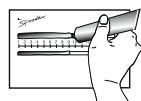
Im Falle eines Kontaktes des Universal Aktivators mit den Augen, diese mit viel Wasser ausspülen und den Augenarzt aufsuchen.

Löffel

Konfektionierte starre oder individuelle Löffel. Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir alle Löffel mit einer dünnen Schicht Coltène® Adhesive zu bestreichen.

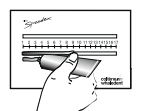
Dosierung

Zwei gleich lange Stränge auf den Mischblock ausdrücken. Zuerst den Universal Aktivator dosieren.

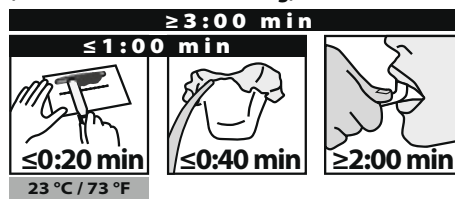


Danach die Basismasse light body auftragen.

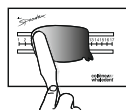
Tube nach Gebrauch sofort schliessen!

Über- und Underdosierung möglich:

Durch Über- und Underdosierung des Universal Aktivators kann die Aushärtezeit beeinflusst werden.

Klinische Arbeitszeiten (20 % Aktivator Überdosierung)

Auch bei minimaler Aushärtezeit steht eine ausreichende Verarbeitungszeit zur Verfügung.

Mischen

Die eine Komponente mit dem Spatel aufnehmen und gleichmässig auf der anderen Komponente ausstreichen.

Abformung

Bei der Abformung Löffel kurz (2–3 s) andrücken, anschliessend bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten. Materialrückstände benötigen zur Aushärtung bei Raumtemperatur wesentlich mehr Zeit. Prüfen Sie deshalb die Aushärtung der Abformung vor dem Entfernen aus dem Mund immer intraoral. Intensives Mischen, hohe Temperaturen oder **Überdosierung des Universal Aktivators beschleunigen die Aushärtung**; tiefe Temperaturen und **Underdosierung des Universal Aktivators verlangsamen die Aushärtung**.

Wichtig: Um eine einwandfreie Verbindung mit der Korrekturmasse zu gewährleisten, muss die Erstabformung vor der weiteren Verwendung sorgfältig gereinigt und getrocknet werden. Bei der Verwendung von Wasserstoffperoxyd als Desinfektionsmittel muss, um Blasenbildung zu vermeiden, gründlich mit lauwarmem Wasser gespült werden.

Desinfektion

Die Abformung soll nach der Entnahme aus dem Mund unter fließendem Wasser abgespült werden. Eine anschliessende Desinfektion mit in der Dentalpraxis üblichen Desinfektionsmittel (gemäss Herstelleranweisung) beeinflussen weder Oberfläche noch Dimension. Akrylat-Löffel sind gegen Wasserabsorption zu schützen.

Modellherstellung

Der ideale Zeitpunkt liegt zwischen 30 min und 72 h nach der Abformung. Das Ausgiessen ist dank des **überragenden Langzeit-Dimensionsverhaltens bis 7 Tage ohne nachteilige Wirkung möglich**. Ein kurzes Auswaschen der Abformung mit einem Spülmittel und gründlichem Nachspülen mit klarem, lauwarmem Wasser reduziert die Oberflächenspannung und erleichtert das Ausgiessen. Es können alle normengerechten Dentalmodellmaterialien wie Gips (z.B. Fuji-rock, Vel-Mix), Epoxidharz und Polyurethan verwendet werden.

Galvanisation

Die Abformungen können mit den üblichen Kupfer- und Silberbädern galvanisiert werden.

Löffelreinigung

Ausgehärtetes Material kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Universal-Lösungsmittel oder Leichtbenzin löst sich das Coltène® Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren/sterilisieren.

Haltbarkeit und Lagerung

Speedex light body erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Tuben, 15–23 °C / 59–73 °F und 50% relativer Feuchte. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

Markierung

Das Verfalldatum und die Chargen Nummer **LOT** sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten nach ISO 4823:2000

Die Messungen wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Feuchte ausgeführt.

Mischzeit:

0:30 min

Mundverweildauer:

3:00 min

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation

Februar 2009

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltenewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated



Definition

Speedex light body is a silicone-based impression material for use in dentistry.




Material type

Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer.
 Low viscosity
 Base: dark blue
 Universal Activator (separate): green
 – ISO 4823, Type 3, low consistency

Indications

- Wash material for the putty-wash impression technique
- Syringe material for the simultaneous mix technique
- Impression material for relining

Clinical time (normal dosage)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
≤ 0:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
23 °C / 73 °F		

Contra-indications

Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions

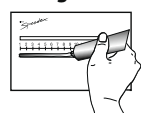
Polysiloxanes have very good biological compatibility and up to now no harmful reactions or secondary effects on patients and/or dental personnel are known. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient, however, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. Undercuts should, in certain instances, be blocked out before taking the impression.

In case of contact of the catalyst with the eyes, wash out with plenty of water and then consult an ophthalmologist.

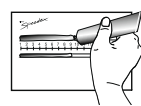
Trays

Rigid stock or individual trays. For perfect adhesion, we recommend to apply a thin layer of Coltène® Adhesive to all trays.

Dosage

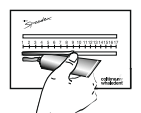


Squeeze out equal strand lengths of base material and activator.



Always dose universal activator first for better results.
Close tube immediately after use!




Over- and underdosage:



By over- and underdosing the universal activator setting time can be accelerated or slowed down.

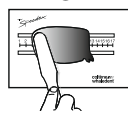
Clinical time

(Overdosage, 20% more universal activator)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
≤ 0:20 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
23 °C / 73 °F		

Even if you chose the shortest setting time, there will be enough working time to apply the material correctly and seat the tray.

Mixing



Take up one component with spatula and spread evenly on the other component.

Impression

Insert the tray and press it into position (2–3 s). Hold it without pressure until material is set. Material residue needs considerably more time to set at room temperature. You should therefore check intraorally if the material is set before removing from the mouth. Intensive mixing, high temperatures or **overdosage of the universal activator speed up** the setting; low temperatures and **underdosage of the universal activator slow down** the setting.

Important: In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use. If H₂O₂ hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Disinfection

The impression should be rinsed under (cold) running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models

The ideal time is between 30 min and 72 h after taking the impression. Thanks to its **extraordinary dimensional stability, models can be poured up to 7 days after impression taking without any detrimental effects.** The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if the impression is briefly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All industry-standard dental stone model materials (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) can be used.

Electro plating

Compatible with all commercially available copper plating and silver plating baths.

Cleaning of trays

The impression can be removed with a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the Coltène® Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated area. The trays can be cleaned and disinfected/sterilized as usual.

Shelf life and storage

Speedex light body fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed tubes at temperatures 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative air humidity. Impressions should be stored at normal room temperature, avoid exposure to heat and sun.

Marking

The expiry date and **LOT** number are shown on the package and cartridge.

Technical data ISO 4823:2000

Measurements are based on 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

Mixing time:

0:30 min

Oral setting time:

3:00 min

Instructions for use date

February 2009

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
 9450 Altstätten/Switzerland
 Tel. +41 (0)71 757 53 00
 Fax +41 (0)71 757 53 01
 info@coltenewhaledent.ch

For MSDS see

www.coltenewhaledent.com



Speedex light body • surface activated



Définition

Speedex light body est un matériau d'empreinte dentaire en silicone.

Type de matériau

Elastomère polysiloxane, silicone réticulant par condensation.

Basse viscosité

Bleu foncé




Activateur universel (séparé): Vert

– ISO 4823, Type 3, low consistency

Indications

- Matériau de rebasage de la wash technique
- Matériau d'injection en double mélange
- Matériau d'empreinte pour rebasage

Temps cliniques (dosage normal)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Contre-indications

Pas de contre-indication connue si le produit est utilisé conformément à son mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions

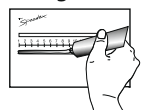
Les polysiloxanes sont parfaitement biocompatibles. A ce jour, aucun effet secondaire ou réaction grave n'a été signalé pour le patient ou le personnel soignant. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une utilisation intra-orale. Ils ne doivent cependant pas rester en bouche plus du double du temps de prise intra-oral. Malgré leur bonne résistance à l'arrachement, il convient de vérifier qu'il ne reste pas de résidus dans les espaces interdentaires ou le sulcus. Dans certains cas, il peut être recommandé de combler les contre-dépouilles avant l'empreinte.

En cas de contact de l'activateur avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un ophtalmologiste.

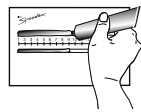
Porte-empreinte

Utiliser un porte-empreinte rigide. Pour une rétention optimale, nous conseillons d'enduire tout le porte empreinte d'une fine couche d'adhésif Coltène® Adhésive.

Dosage



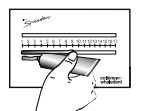
Presser le tube pour extraire les longueurs équivalentes de base et d'activateur.



Pour de meilleurs résultats, toujours commencer par doser l'activateur universel.

Refermer le tube immédiatement après usage.




Sur ou sous-dosage



Il est possible d'accélérer ou ralentir la prise du silicone en sur- ou sous-dosant l'activateur universel.

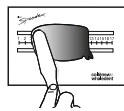
Temps cliniques

(sur-dosage, 20 % d'activateur en plus)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Même si vous choisissez ce temps de prise rapide, vous disposez d'un temps de travail suffisant pour mettre en place le matériau dans le porte-empreinte et l'insérer en bouche.

Mélange



Ramasser l'un des composants à la spatule et l'étaler largement sur l'autre matériau. Recommencer cette opération plusieurs fois jusqu'à l'obtention d'une teinte uniforme.

Empreinte

Insérer le porte-empreinte en bouche jusqu'à la position optimale. Le maintenir sans appuyer jusqu'au durcissement. Le temps de prise des matériaux résiduels à température ambiante est plus long. Avant de retirer l'empreinte de la bouche, il convient donc de vérifier intra-oralement le bon durcissement du matériau. Un mélange intensif, des températures élevées ou un sur-dosage de l'activateur universel accélèrent le durcissement. A l'inverse, des températures basses ou un sous-dosage le ralentissent.

Important: En wash technique, afin de garantir une bonne liaison entre les hautes et basses viscosités de l'empreinte, l'empreinte primaire doit être nettoyée et séchée avant le rebasage. Si l'on emploie de l'eau oxygénée comme désinfectant, rincer soigneusement à l'eau tiède pour éviter la formation de bulles.

Désinfection

L'empreinte doit être rincée à l'eau courante (froide) après désinsertion. Après rinçage, la décontamination à l'aide d'une solution désinfectante du commerce n'altère pas l'état de surface et la précision dimensionnelle de l'empreinte. Les porte-empreintes en acrylique doivent être protégés contre l'absorption d'eau.

Fabrication de modèles

Il est conseillé de couler l'empreinte entre les 30 min et 72 h qui suivent son durcissement. Grâce à son exceptionnelle stabilité dimensionnelle, les empreintes au Speedex peuvent être coulées jusqu'à 7 jours après leur durcissement. La tension superficielle sera réduite et la coulée facilitée, si l'empreinte est rapidement lavée par un détergeant puis rincée à l'eau tiède. Tous les plâtres dentaires de qualité industrielle pour la réalisation des modèles (par exemple Fujirock, Hard Rock) peuvent être utilisés.

Galvanisation

Le matériau d'empreinte peut-être galvanisé avec les bains de cuivre et d'argent habituels.

Nettoyage du porte-empreinte

Le matériau durci se retire avec un instrument époiné. Coltène® Adhésive se dissout dans un dissolvant universel d'usage courant ou avec de l'essence minérale légère. N'utiliser les produits dissolvants que dans des pièces bien aérées. Nettoyer et désinfecter le porte empreinte de façon habituelle.

Durée de conservation et stockage

Les qualités du Speedex light body sont garanties jusqu'à sa date de péremption indiquée sur l'emballage si le produit est correctement conservé dans un récipient clos à une température comprise entre 15–23 °C / 59–73 °F et un degré d'humidité relative de 50 %. Conserver les empreintes à température ambiante. Eviter l'exposition à la chaleur et aux rayons du soleil.

Marquage

La date d'échéance et le numéro de **LOT** sont clairement indiqués sur les récipients.

Caractéristiques techniques ISO 4823:2000

Les mesures sont faites à une température ambiante de 23 °C / 73 °F, humidité relative 50 %.

Temps de mélange: 0:30 min
Temps dans la bouche: 3:00 min

Première publication de ce mode d'emploi

Février 2009

A ne livrer qu'aux dentistes ou aux prothésistes dentaires, ou selon leur instruction.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltenewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definición

Speedex light body es un material de impresión con base de silicona.




Tipo de material

Polisiloxano, silicona elastómero de condensación.
Baja viscosidad.
Base: azul oscuro
Activador Universal (separado): verde
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Campo de aplicación

- Pasta de corrección para la técnica de moldeo de corrección
- Pasta para inyectar en la técnica de moldeo en dos fases.
- Pasta para forrar impresiones

Tiempos clínicos (dosificación normal)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones siempre y cuando se sigan las instrucciones de uso.

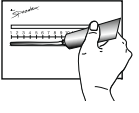
Efectos secundarios e interacciones

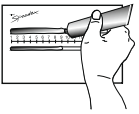
Los polisiloxanos presentan una tolerancia biológica muy buena. Hasta ahora no se conocen efectos secundarios o interacciones ni en pacientes ni en el personal sanitario. La substancia de moldeo se determina según las indicaciones con el fin de conseguir el endurecimiento en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máximo al doble del tiempo de endurecimiento. No obstante obsérvese la resistencia a la rotura debido a la permanencia de restos de material en el sulcus gingival o en el espacio interdental. **En el caso de que el catalizador entrara en contacto con los ojos, lávelos con abundante agua y acuda al especialista.**

Cubeta

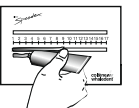
Cubetas rígidas confeccionadas. Para una sujeción inmejorable le recomendamos que unte la cubeta con una capa fina de adhesivo Coltène®.

Dosificación




 Ponga dos líneas iguales en el bloc de mezcla.

 Primero dosifique el Activador Universal. Después ponga la pasta base light body.
Cierre el tubo inmediatamente después de su uso.

Posibilidad de exceso o defecto en la dosificación

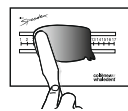
 Los tiempos de endurecimiento se pueden ver influidos por el exceso o defecto en la dosificación del Activador Universal.

Tiempos clínicos de elaboración (20 % de exceso en la dosificación de Activador)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Incluso en el caso de tener un tiempo mínimo de endurecimiento, tendrá siempre tiempo suficiente para su preparación.

Mezclado



Tome un componente con la espátula y extiéndalo sobre el otro componente.

Moldeo

Empuje con la cubeta de impresión durante 2 o 3 s, empujando hasta que fragüe el material. El exceso de material necesita para su endurecimiento a una temperatura ambiente más tiempo. Por lo tanto compruebe el fraguado de la impresión antes de retirar la cubeta de la boca siempre intraoral. El exceso de dosificación del Activador Universal, altas temperaturas o un amasado intenso aceleran el endurecimiento; por el contrario un defecto en la dosificación del Activador Universal o unas bajas temperaturas pueden alargar el proceso de endurecimiento.

Importante: Para garantizar una unión perfecta con la pasta de pruebas, es necesario que limpie y seque cuidadosamente la primera impresión antes de posteriores aplicaciones. En la aplicación de peróxido de hidrógeno como medio de desinfección, para evitar la formación de burbujas de aire, aclare con abundante agua templada.

Desinfección

La impresión deberá enjuagarse bajo el chorro de agua (fría) una vez se haya retirado ésta de la boca. Después del enjuague, realizando la desinfección con una adecuada solución dental desinfectante, esto no afecta a la superficie ni a las dimensiones. Las cubetas acrílicas deberán protegerse contra la absorción de agua.

Fabricación del modelo

El momento ideal está entre los 30 min y las 72 h tras haber sido tomada la impresión. Gracias a la estabilidad dimensional extraordinaria, es posible colar, el modelo hasta 7 días tras la toma de impresión sin efecto detrimental alguno. Limpie la impresión con cualquier detergente y aclárela a fondo con agua templada y limpia. Esto reducirá la tensión de la superficie y facilitará el vaciado. Se pueden utilizar todos los materiales standard dentales comercializados (p.ejem. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone)

Galvanización

Las impresiones se pueden galvanizar con un baño de plata o cobre.

Limpieza de la cubeta

El material endurecido se puede retirar con un instrumento romo. Metiendo la cubeta en cualquier solución universal disponible en los comercios o en bencina ligera, el adhesivo de Coltène® se disolverá. Dichas soluciones deben aplicarse en habitaciones bien ventiladas. Limpie la cubeta tal y como lo hace habitualmente, desinfectela y esterilícela.

Almacenamiento y conservación

Speedex light body mantiene sus propiedades inalteradas hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en el envase, siempre y cuando se conserve con el bote bien cerrado a una temperatura de entre 15–23 °C / 59–73 °F y una humedad relativa del 50%. Guarde las impresiones a una temperatura ambiente. Evite las exposiciones a los rayos solares o cualquier fuente de calor.

Marca

La fecha de caducidad y el número de LOT vienen indicados en el envase.

Datos técnicos según ISO 4823:2000

Las medidas se llevan a cabo a una temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F y con una humedad relativa del 50 %.

Tiempo de mezclado: 0:30 min
Tiempo de permanencia en la boca: 3:00 min

Publicación de esta información
Febrero 2009

Uso permitido exclusivamente a dentistas y laboratorios protésicos o bajo su recomendación.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltènewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definizione

Speedex light body è un materiale per impronta a base silconica per l'utilizzo in odontoiatria.

Tipo di materiale

Elastomero di silicone per condensazione, polisiloxano. Bassa viscosità.

Base: blu scuro




Attivatore universale (a parte): verde

– ISO 4823, Type 3, low consistency

Indicazioni

- Materiale per correzione nella tecnica putty-wash
- Materiale per siringa nella tecnica della doppia miscelazione
- Materiale per impronta per la ribasatura.

Tempi di utilizzo clinico (dosaggio normale)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Controindicazioni

Con il corretto impiego del prodotto non sono state riscontrate controindicazioni.

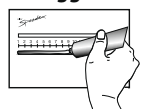
Effetti collaterali/Interazioni

I polisiloxani hanno un'ottima compatibilità biologica e, sino ad oggi, non si sono osservati effetti secondari o reazioni nocive nei pazienti o per quanto riguarda il personale ausiliario che li utilizza. I materiali per impronta sono studiati appositamente per indurirsi nella bocca del paziente, tuttavia, il tempo di permanenza in bocca deve comunque limitarsi al doppio del tempo di indurimento. Malgrado la grande resistenza alla trazione, occorre controllare che non restino residui di materiale negli spazi interdentali o nel solco. I sottosquadri vanno eventualmente bloccati anticipatamente. **In caso il catalizzatore venga a contatto con gli occhi, lavare con molta acqua e consultare un oculista.**

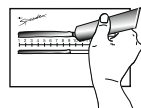
Portaimpronta

Portaimpronta rigidi. Per un'adesione perfetta, consigliamo di applicare uno strato sottile di Coltène® Adhesive su tutti i portaimpronta.

Dosaggio



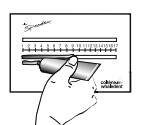
Dosare due strisce di materiale base e attivatore.



Per ottenere migliori risultati dosare sempre per primo l'attivatore universale.




Richiudere il tubetto immediatamente dopo l'uso.

Sovra e sotto dosaggio



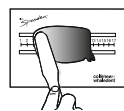
E' possibile accelerare o rallentare il tempo di indurimento aggiungendo rispettivamente una dose maggiore o inferiore di attivatore universale.

Tempi di utilizzo clinico (sovradosaggio di attivatore universale pari al 20%)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Anche se si sceglie di utilizzare il tempo di indurimento più corto, si avrà un tempo di lavorazione sufficiente per applicare il materiale correttamente e posizionare il portaimpronte.

Miscelazione



Prendere un componente con la spatola e stenderlo sull'altro componente quindi spatolare, evitando movimenti circolari.

Impronta

Posizionare il portaimpronta premendo per circa 2–3 secondi. Quindi lasciarlo in posizione finché il materiale non si è indurito. I residui di materiale, lasciati a temperatura ambiente, hanno bisogno di un tempo di indurimento più lungo. E' quindi meglio controllare sempre l'indurimento dell'impronta intraoralmente, prima di estrarlo. **Miscelazione prolungata, temperature elevate o sovradosaggio di attivatore universale accelerano l'indurimento; temperature basse e sottodosaggio dell'attivatore universale rallentano l'indurimento.**

Importante: Per garantire un'ottima adesione al materiale di correzione, si deve pulire ed asciugare accuratamente l'impronta primaria, prima di utilizzarla. Nel caso di disinfezione con acqua ossigenata, si raccomanda di sciacquare accuratamente l'impronta con acqua tiepida, in modo da evitare la formazione di bolle d'aria.

Disinfezione

Dopo l'estrazione dalla bocca del paziente, l'impronta deve essere sciacquata con acqua corrente (fredda). Al termine di questa operazione è possibile immergere l'impronta in una soluzione disinfettante comune, in quanto non ne altera la superficie o le dimensioni. I portaimpronta acrilici devono essere protetti dall'assorbimento d'acqua.

Preparazione dei modelli

La quantità di tempo ideale va da 30 minuti a 72 h dopo la presa dell'impronta. Grazie alla **straordinaria stabilità dimensionale i modelli possono anche essere colati da 7 giorni dopo la presa dell'impronta senza alcun effetto dannoso.** Lavando brevemente l'impronta con un detergente e sciacquandola accuratamente con acqua tiepida corrente viene ridotta la tensione della superficie e viene facilitata la colatura. Possono essere utilizzati tutti i gessi standard per la realizzazione di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Galvanizzazione

Il materiale d'impronta può essere galvanizzato nel solito bagno di rame o d'argento.

Pulizia dei portaimpronta

Il materiale indurito può essere rimosso con uno strumento non appuntito. Coltène® Adhesive può essere sciolto immergendo il portaimpronta in un solvente universale o benzina leggera. Usare il solvente in locali ben aerati. Pulire e disinfettare il portaimpronta nella maniera usuale.

Stoccaggio e scadenza

Speedex light body fornisce le prestazioni previste fino alla data di scadenza indicata sulla confezione, in condizioni di perfetta chiusura, temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F e 50 % di umidità relativa. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente, non lasciare vicino a fonti di calore ed evitare l'esposizione ai raggi diretti del sole.

Scadenza

La data di scadenza e il numero di LOT sono indicati sulle confezioni e sulle cartucce.

Dati tecnici ISO 4823:2000

Le misurazioni eseguite si basano su una temperatura ambiente di 23 °C / 73 °F e umidità relativa del 50 %.

Tempo di miscelazione: 0:30 min
Tempo di indurimento in bocca: 3:00 min

Data di pubblicazione delle istruzioni:

Febbraio 2009

Il prodotto deve essere fornito unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltènewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definition

Speedex light body är en avtrycksmassa på silikonbasis.

Materialtyp

Polysiloxan, kondensationshärdande silikon-elastomer.

Låg viskositet.

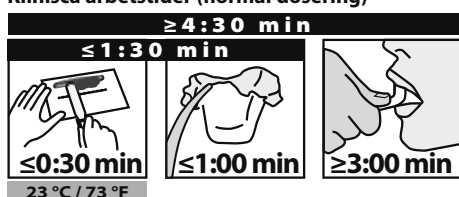
Basis: mörkblå

Universal aktivator (separat): grön

– ISO 4823, Type 3, low consistency

Användningsområde

- korrekturmassa för korrekturavtrycksteknik
- sprutmassa för tvåfas avtrycksteknik
- avtrycksmassa för basning

Kliniska arbetstider (normal dosering)**Kontraindikationer**

Vid användande i avsett ändamål inga bekant.

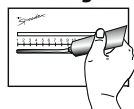
Bi- och växelverkningar

Polysiloxan uppvisar en mycket god biologisk kompatibilitet. Hittills är inga skadliga bi- och växelverkningar bekanta hos vare sig patienter eller praxispersonal. Avtrycksmaterial är indikationsmässigt bestämda till att härdas i patientens mun. Tiden som massan befinner sig i patientens mun bör begränsas till maximalt den dubbla härdningstiden. Trots hög draghållfasthet är att beakta att inga materialrester lämnas kvar i interdentalrum eller sulcus. Starkt underskär bör eventuellt blockeras innan behandlingen påbörjas.

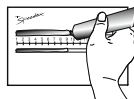
Om universalaktivatorn kommer i kontakt med ögonen, skölj med rikligt med vatten och uppsök ögonläkare.

Avtrycksskedar

Konfektionerade hårda eller individuella skedar. För att massan skall fästa optimalt rekommenderas en pensling av skeden med ett tunt skikt av Coltène® Adhesive.

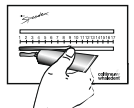
Dosering

Tryck ut två lika långa längder på blandningsblocket. Dosera först universalaktivatorn.

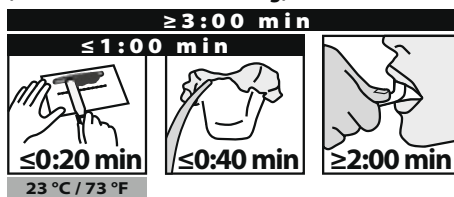


Därefter doseras basis-massan light body.

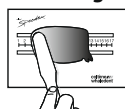
Tillslut tuben genast efter användning!

Över- och underdosering möjlig:

Genom över- och underdosering av universalaktivatorn kan härdningstiden påverkas.

Kliniska arbetstider**(20% aktivator överdosering)**

Även vid minimal härdningstid står tillräcklig bearbetningstid till förfogande.

Blandning

1. Tag upp den ena komponenten med spatel och bred ut den jämnt över den andra komponenten.

Avtryck

Tryck fast skeden kort (2–3 s), håll den sedan in situ tills materialet stelnat helt. Materialrester kräver mycket längre härdningstid vid rumstemperatur. Prova därför alltid härdningsgraden intraoralt innan avtrycket avlägsnas ur munnen. Intensivt blandande, höga temperaturer eller **överdosering av universalaktivatorn påskyndar**, låga temperaturer och **underdosering av universalaktivatorn fördröjer** härdningen.

Viktigt: Primärvtrycket måste innan det används vidare, rengöras med ljumt vatten och torkas för att det ska fästa optimalt med korrekturmassan. Vid användande av väteperoxid som desinfektionsmedel måste sköljas väl med ljumt vatten för att förhindra luftblåsor.

Desinfektion

Avtrycket måste efter att det tagits ut ur munnen spolas av under rinnande vatten. En efterföljande desinfektion med en i dentalpraktiken vanligen använd desinfektionslösning (enligt tillverkarens information) inverkar inte på yta eller dimension. Akrylat-skedar måste skyddas mot vattenabsorbering.

Modelltillverkning

Den ideala tidpunkten ligger mellan 30 minuter och 72 h efter avtryckstagningen. Tack vare **utmärkt långtids dimensionsstabilitet är en utslagning, utan nackdelar, möjlig 7 dagar**. En kort tvättning av avtrycket med ett tvättmedel och grundlig sköljning i klart, ljummet vatten reducerar ytspänningen och underlättar utslagningen. Alla industriframställda dentala modellgipsmaterial, (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), kan användas.

Galvanisering

Avtrycken kan galvaniseras i vanliga kopparoch silverbäd.

Skedrengöring

Härdat material kan avlägsnas med ett trubbigt instrument. Genom att lägga skeden i handelskonformt universalösningsmedel eller lättbensin löses Coltène® Adhesive upp. Lösningemedel bör endast användas i väl luftkonditionerade rum. Skedarna rengörs och desinficeras/steriliseras på vanligt sätt.

Hållbarhet och lagring

Speedex light body uppfyller sitt förutsedda ändamål till det förfallodatum som återfinns på förpackningen, vid väl förslutna tuber, 15–23 °C / 59–73 °F och 50 % relativ luftfuktighet. Avtryck skall förvaras vid normal rumstemperatur. Undvik värme och solstrålning.

Markering

Förfallodatum och -nr befinner sig på förpackningen.

Tekniska data enl. ISO 4823:2000

Mätningarna utfördes vid 23 °C / 73 °F rumstemperatur och 50 % relativ luftfuktighet.

Blandningstid:

0:30 min

Härdningstid i munnen:

3:00 min

Bruksanvisningen utgiven

Februari 2009

Utlämnas endast till tandläkare eller tandteknisk personal eller i dessas uppdrag.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20

9450 Altstätten/Switzerland

Tel. +41 (0)71 757 53 00

Fax +41 (0)71 757 53 01

info@coltènewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definitie

Speedex light body is een afdrukmetaal gebaseerd op silicone voor gebruik in de tandheelkunde.




Materiaaleigenschappen

Polysiloxane, condensatie-type silicone elastomer.
Lage viscositeit
Basis: donkerblauw
Universele activator (gescheiden): groen
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Toepassingen

- correctieafdrukmetaal voor de correctieafdruktechniek
- spuitmetaal voor de dubbele afdruktechniek
- afdrukmetaal voor een nieuwe basis in een prothese

Klinische verwerkingstijd (normale dosis)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
≤ 0:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
23 °C / 73 °F		

Contra-indicaties

Als het product wordt gebruikt zoals aangegeven, zijn er geen contra-indicaties gekend.

Neveneffecten/wisselwerkingen

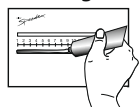
Polysiloxanen zijn biologisch heel goed verdraagzaam en er zijn nog geen schadelijke reacties of neveneffecten bij patiënten of personeel vastgesteld. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond te verharden, toch is het niet aangewezen het materiaal langer dan tweemaal de uithardings-tijd in de mond te laten. Hoewel het afdrukmetaal een degelijke scheurvastheid geniet, moet er worden gewaakt dat geen resten achterblijven tussen de tanden, in de tandholten en in de sulcus. Diepe ondersnijdingen moeten in sommige gevallen uitgeblokt worden vooraleer een afdruk te nemen.

Indien de activator in contact komt met de ogen, was uit met veel water en raadpleeg een oogarts.

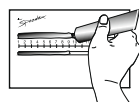
Lepels

Rigide metalen of kunststof- of individuele lepels. Voor een perfecte hechting is het aan te bevelen de lepel met een dun laagje Coltène® Adhesive te bestrijken.

Dosering



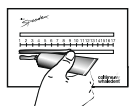
Pers basismateriaal en activator in gelijke koordlengten uit de tuben.



Doseer eerst de universele activator voor een beter resultaat.




Sluit de tube goed af onmiddellijk na gebruik!

Over- en onderdosereren:



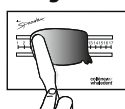
Door over- of onderdosereren kan de uithardings-tijd versneld of vertraagd worden.

Klinische verwerkingstijd (Overdosering, 20 % meer universele activator)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
≤ 0:20 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
23 °C / 73 °F		

Zelfs bij de kortste uithardings-tijd is er genoeg verwerkingstijd om het materiaal aan te brengen in de lepel en de mond.

Mengen



Neem één component met de spatel en verspreid het gelijkmatig over de andere component.

Afdruk

Plaats de lepel in de mond en druk aan in de eindpositie (2–3 s). Hou de lepel stil, zonder te duwen, tot het materiaal uitgehard is. Het restant heeft op kamertemperatuur meer tijd nodig om uit te harden. Daarom is het aanbevolen te controleren of het materiaal helemaal uitgehard is alvorens het uit de mond te nemen. Intensieve menging, hoge temperaturen of **overdosering van de universele activator versnellen** het uithardingsproces. Lage temperaturen en **onderdosering van de universele activator vertragen** het uithardingsproces.

Belangrijk: Om een goede hechting van het correctiemateriaal te garanderen, moet de eerste puttyafdruk voorzichtig afgewassen en gedroogd worden voordat hij verder gebruikt wordt. Als waterstofperoxide gebruikt werd als ontsmettingsmiddel is het aanbevolen het materiaal te spoelen met lauw water om vorming van blaasjes te vermijden.

Desinfectie

De afdruk wordt gespoeld onder stromend koud water na verwijdering uit de mond. Een aansluitende desinfectie met een tandheelkundig ontsmettingsmiddel (volgens de voorschriften van de producent) heeft geen invloed op het oppervlak of op de dimensie. Kunststoflepels moeten beschermd tegen wateropname.

Modellen gieten

De ideale tijd om een model te maken ligt tussen 30 min en 72 h na het nemen van de afdruk. Dankzij de **ongewone dimensionele stabiliteit kan 7 tot 10 dagen na het nemen van de afdruk, het model gegoten worden zonder nadelige gevolgen**. De oppervlaktespanning mindert wanneer de afdruk eventjes uitgewassen wordt met een zeep- of detergentoplossing en nadien zorgvuldig afgespoeld wordt onder lauw water, en gebeurt het gieten gemakkelijker. Alle standard hard- en steengipsen van bestaande merken (zoals Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen gebruikt worden.

Galvanisatie

De afdrukken kunnen gegalvaniseerd worden in koper- of zilverbaden.

Lepels reinigen

De uitgegoten afdruk kan verwijderd worden uit de lepel met een stomp voorwerp. Door te laten weken in een universeel detergent of wasbenzine lost de Coltène® Adhesive op. Gebruik de oplosmiddelen enkel in een goed verluchte ruimte. Nadien zoals gebruikelijk de lepel reinigen en ontsmetten/steriliseren.

Houdbaarheid en bewaring

Speedex light body voldoet aan de vooropgestelde eisen ten minste tot de vervaldatum, zichtbaar op de container. De tuben moeten goed worden afgesloten en bewaard worden bij een temperatuur van 15–23 °C / 59–73 °F en een relatieve luchtvochtigheid van 50 %. Afdrukken moeten worden bewaard bij een normale kamertemperatuur en mogen niet worden blootgesteld aan warmte en zonlicht.

Markering

De vervaldatum en het **LOT** nummer staan vermeld op de verpakking en op de cartridge.

Technische data ISO 4823:2000

De metingen zijn genoteerd bij een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F bij een relatieve vochtigheid van 50 %.

Mengtijd:

0:30 min

Orale uithardings-tijd:

3:00 min

Uitgiftedatum

Februari 2009

Enkel geleverd aan tandartsen en tandheelkundige laboratoria of op aanvraag.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltenewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definition

Speedex light body er et dentalt silikone-baseret aftryksmateriale.

Materialetype

Elastisk K-silikone aftryksmateriale

(polysiloxan)

Lavviskøst

Base: mørkeblå

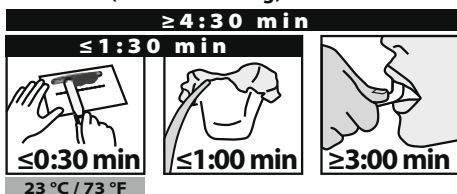
Universal Activator (leveres separat): grøn

– ISO 4823, Type 3, low consistency

Indikationer

- Wash (sprøjte) materiale i forbindelse med putty-washteknik.
- Sprøjtemateriale i forbindelse med at putty og light body blandes og anvendes samtidigt, hhv. som ske og sprøjtemateriale.
- Aftryksmateriale i forbindelse med rebasering.

Tidsskema (normal dosering)



Kontraindikationer

Under forudsætning af at produktet anvendes som beskrevet, er der ingen kendte kontra-indikationer.

Bivirkninger

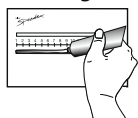
Polysiloxan er et yderst biokompatibelt materiale, og der er ikke (endnu) rapporteret reaktioner eller bivirkninger hos patienter og/eller tandplejepersonale efter kontakt med materialet. Det er meningen at aftryksmateriale skal afbinde i patientens mund, men de bør ikke efterlades i munden længere end den dobbelte afbindingstid. Selvom materialet har temmelig god trækstyrke, bør der iagttages forsigtighed, således af ingen dele af materialet efterlades i approximalrum eller i sulcus. Underskæring bør i visse tilfælde blokeres inden aftryk tages.

I tilfælde af at katalysatoren kommer i øjnene vaskes omhyggeligt med rigeligt vand, og der søges øjenlæge.

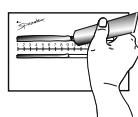
Skeer

Stive fabriksfremstillede metalskeer eller in-dividuelle aftrykskeer. For optimal adhæsion anbefales det at applicere et tyndt lag Coltène® Adhesive til allekeer.

Dosering

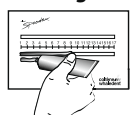


Pres ens længder af base og universal activatoren ud på en blande-blok.



Pres altid universal activatoren ud først, da det giver det bedste resultat. **Luk tuben umiddelbart efter brug.**

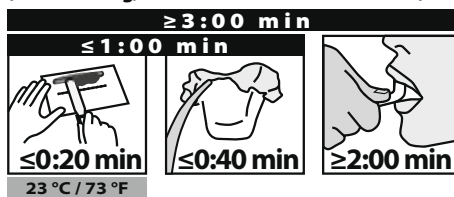
Over- og underdosering:



Ved af over- eller underdosering universal activatoren kan afbindingstiden hhv. forkortes eller forlænges.

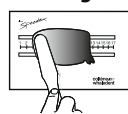
Tidsskema

(overdosering, 20 % ekstra universal activator)



Selv hvis den kortest mulige afbindingstid vægtes vil der være tilstrækkelig arbejdstid til at applicere materialet og placere aftrykskeene.

Blanding



Skrab den ene af pasta-erne op vha. spatlen og spred den jævnt ud over den anden. Bland ikke.

Aftryk

Placer skeen med aftryksmateriale in situ og pres den på plads (2–3 sekunder). Hold den uden at presse til materialet er afbundet. Materialeoverskud har betydeligt længere afbindingstid uden for munden. Derfor skal afbindingen kontrolleres i munden inden udtagning af aftrykket. Intensiv blanding, høje temperaturer **eller overdosering af universal activator en forkorter** afbindingstiden; lave temperaturer og **underdosering af universal activator en forlænger** afbindingstiden.

Vigtigt: For af opnå en god adhæsion til sprøjtematerialet skal det primære aftryk rengøres og tørres omhyggeligt inden videre anvendelse. Hvis H₂O₂ hydrogenperoxid anvendes til desinfektion, anbefales det at afskylle dette meget omhyggeligt med lunkent vand for at undgå dannelse af bicerer i aftrykket.

Desinfektion

Aftrykket bør skylles under rindende (koldt) vand efter at det er fjernet fra munden. Efter skylning vil desinfektion det med en passende desinfektionsopløsning ikke påvirke hverken overflade eller dimensioner. Akrylskeer bør beskyttes mod vandabsorption.

Fremstilling af model

Aftrykket bør støbes ud 1/2–72 h efter at det er fjernet fra munden. Takket være den **ekstraordinært gode dimensionsstabilitet kan modeller udstøbes indtil 7–10 dage efter aftrykstagnning uden nogen skadelig effekt.** Overfladespændingen nedsættes og udsløbningen lettes, dersom aftrykket vaskes med en mild sæbe og skylles omhyggeligt under rindende lunkent vand inden udstøbningen. Alle industrielle standard dental gips model materiale (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental gips) kan anvendes.

Kobber- og sølvudfældning

Kompatibelt med alle kommercielt tilgængelige kobber- og sølvudfældningssystemer.

Rengøring af skeer

Aftryksmateriale kan fjernes med en sløv kniv, lblødsætning i kommercielle skerenidder eller rensed benzin vil opløse Coltène® Adhesive. Disse opløsningsmidler bør kun anvendes i vel-ventilerede lokaler. Aftryks-skeerne rengøres og desinficeres på sædvanlig måde.

Holdbarhed og opbevaring

Ved opbevaring i omhyggeligt tillukket emballage ved temperatur på 15–23 °C / 59–73 °F og relativ luftfugtighed på 50 %, kan Speedex light body anvendes til de beskrevne indikationer mindst indtil udløbsdatoen, som er trykt på emballagen. Aftryk skal opbevares ved normal stuetemperatur, undgå stærk varme og sollys.

Mærkning

Udløbsdatoen og batchnummer **LOT** er trykt på både karton og tube.

Tekniske data ISO 4823:2000

Målingerne er foretaget ved stuetemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

Blandetid:

0:30 min

Afbindingstid i munden:

3:00 min

Udgivelsesdato

Februar 2009

Leveres kun til tandlæger og dentallaboratorier, eller på disses foranledning.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltnewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Speedex light body on silikonipohjainen jäljennös-
materiaali.

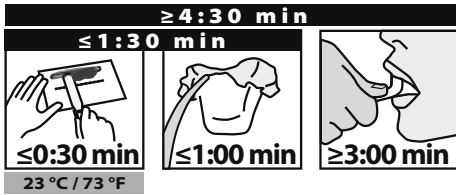
Materiaalityyppi

Polysiloksaani, K-silikoni, silikonielastomeeri,
matalaviskoosinen
perusmassa: tummansininen
Universal activator (erillinen): vihreä
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Käyttötarkoitus

- irtoproteesijäljennöksiin
- pohjajäljennöksiin
- riuksutusmateriaaliksi kaksoisjäljennösteekniikkaan

Kliiniset työskentelyajat (normaaliannostus)



Kontraindikaatioit

Tarkoituksenmukaisessa käytössä ei ole esiintynyt
kontraindikaatioita.

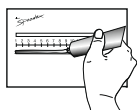
Sivuvaikutukset sekä yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa

Polysiloksaanit ovat erittäin hyvin siedettyjä. Tähän
mennessä tuotteen käyttäjillä ei ole esiintynyt hai-
tallisia sivutai yhteisvaikutuksia.
Jäljennös-materiaali on tarkoitettu kovettuvaksi
suussa. Kovettumisaika ei saa olla pidempi kuin
kaksi kertaa normaali kovettumisaika. Suuren veny-
tyskestävyyden takia on varmistettava, ettei inter-
dentaalivälisiin tai sulcukseen jää ylimääräistä mate-
riaalia. Allemenot tulisi mahdollisuuksien mukaan
sulkea ennen jäljennöksen ottoa.
**Jos aktivaattoria joutuu silmään, huuhtelee run-
saalla vedellä ja ohjaa potilas silmä lääkäriin.**

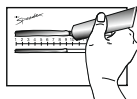
Lusikat

Jäykkä tai henkilökohtainen lusikka. Suosittelemme
käyttämään Coltène® Adhesivea kaikkiin lusikoihin.

Annostelu

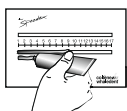


Purista tasainen, yhtä pitkä raita
perusmassaa ja aktivaattoria sekoit-
uslehtiölle.



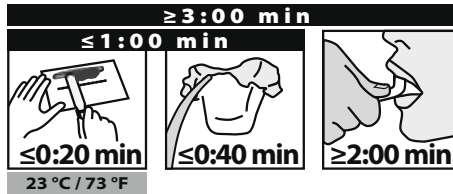
Annostele aina aktivaattori ensin.
Näin saadaan parempi lopputulos.
**Sulje tuubi välittömästi käytön
jälkeen!**

Yli- ja aliannostus



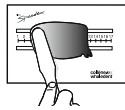
Universal activatorin yli- ja alian-
nostelulla voidaan nopeuttaa tai
hidastaa kovettumisaikaa.

Kliiniset työskentelyajat (20 % yliannostus aktivaattoria)



Työskentelyaika on riittävä myös minimikove- tumisajalla.

Sekoitus



Levitä toinen materiaali lastalla ta-
saisesti toisen materiaalin päälle.
Sekoita materiaali tasaiseksi, välttä
ilmakuplia.

Jäljentäminen

Aseta lusikka paikalleen ja paina 2–3 sekuntia. Pidä
lusikka paikallaan, kunnes materiaali on kovettunut
täydellisesti. Ylimääräinen mate-
riaali vaatii kovet-
tuakseen huoneenlämpötilassa huomattavasti
enemmän aikaa kuin suussa. Varmista siksi jäljen-
nöksen kovettuminen aina intraoraalisesti ennen
kuin poistat jäljennöksen suusta. Intensiivinen ma-
teriaalin sekoitus, korkea lämpötila tai universal ac-
ticatorin yliannostus nopeuttaa kovettumista. Ma-
tala lämpötila tai universal activatorin aliannostus
vastaavasti hidastavat kovettumisprosessia.

Tärkeää: Hyvän jäljennöksen aikaansaamiseksi on
alkujäljennös puhdistettava ja kuivattava huolelli-
sesti ennen myöhempää käyttöä. Jos käytät vety-
peroksidia desinfiointiin, huuhtelee jäljennös perus-
teellisesti lämpimällä vedellä ilmakuplien välttä-
miseksi.

Desinfiointi

Huuhtelee jäljennös suusta poistamisen jälkeen (kyl-
mällä) juoksevalla vedellä. Desinfiointi sopivalla, ta-
vallisella desinfiointiaineella huuhtelun jälkeen ei
vaikuta jäljennöksen pintaan tai sen muotoihin.
Suojaa akryyliusikat kosteudelta.

Mallin valmistus

Ideaali aika mallin valmistamiselle on 30 min–72 h
jäljennöksen oton jälkeen. Mallin valmistaminen on
jäljennöksen erinomaisen muotonsapitävyyden
ansiosta mahdollista 7 päivän ajan jäljennöksen
otosta ilman haittavaikutuksia. Jäljennöksen lyhyt
pesu puhdistusaineella ja huuhtelu lämpimällä ve-
dellä vähentää pintajännitystä ja helpottaa mallin
valamista. Valamiseen voidaan käyttää kaikkia ta-
vanomaisia kipsimateriaaleja (kuten Fujirock Dental
Stone tai Hard Rock Dental Stone).

Galvanointi

Jäljennökset voidaan galvanoida kaikilla kupari- tai
hopeakylvyillä.

Lusikan puhdistus

Kovettunut materiaali voidaan poistaa tylpällä
instrumentilla. Coltène® Adhesive irtoaa liottamalla
tavallisessa liuotusaineessa tai liuotebensiinissä.
Käytä näitä aineita vain hyvin tuuletuissa tiloissa.
Lusikat voidaan puhdistaa ja desinfioida normaalisti.

Säilyvyys ja varastointi

Speedex light body soveltuu tarkoituksenmukai-
seen käyttöön huolellisesti pakkaukseen suljetuna
(15–23 °C / 59–73 °F, suhteellinen ilmankosteus
50 %) vähintään viimeiseen käyttöpäivään asti, joka
on merkitty pakkauksiin. Säilytä valmiita töitä nor-
maalissa huoneenlämpötilassa. Suojaa kuumuudel-
ta ja auringonsäteilyltä.

Merkinnät

Viimeinen käyttöpäivä sekä tuotantonumero **LOT**
on merkitty pakkauksiin.

Tekniset tiedot: ISO 4823:2000

Mittaukset on suoritettu 23 °C / 73 °F huoneen
lämpötilassa ja 50 %: n suhteellisessa ilmankosteu-
dessa.

Sekoitus aika: 0:30 min

Kovettumisaika suussa: 3:00 min

Tämän käyttöohjeen julkaisu

Helmikuu 2009

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, hammaste-
niille laboratorioille tai heidän määräyksestään.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltenewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Ορισμός

Το Speedex light body είναι ένα οδοντιατρικό αποτυπωτικό υλικό με βάση τη σιλικόνη.

Τύπος υλικού

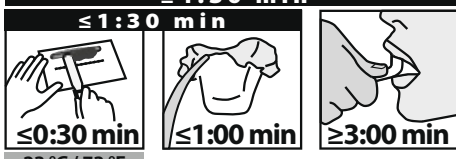
Ελαστομερής πολυσιλοξάνη, σιλικόνη πολυμεριζόμενη με αντίδραση συμπύκνωσης.
Χαμηλό ιξώδες
Βάση : μπλε σκούρο
Καταλύτης γενικής χρήσεως (χωριστός): πράσινο
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Ενδείξεις

- Διορθωτικό υλικό στην τεχνική της διπλής αποτύπωσης
- Διορθωτικό υλικό με έγχυση στην τεχνική της διπλής ανάμιξης
- Αποτυπωτικό υλικό για αναγομώσεις

Κλινικός χρόνος (κανονική δοσολογία)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
23 °C / 73 °F		



Αντενδείξεις

Εφ' όσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεώς του δεν υπάρχει καμία αντένδειξη γνωστή.

Δευτερεύουσες αντιδράσεις/Αλληλεπιδράσεις

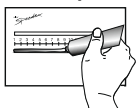
Οι πολυσιλοξάνες είναι απόλυτα βιοσυμβατές. Μέχρι σήμερα δεν έχει σημειωθεί καμία δευτερεύουσα αντίδραση ή σοβαρή βλάβη στους ασθενείς και στον οδοντίατρο και το βοηθητικό του προσωπικό. Τα αποτυπωτικά υλικά έχουν σχεδιαστεί και κατασκευάζονται για ενδοστοματική χρήση. Δεν πρέπει όμως να παραμένουν στο στόμα περισσότερο χρόνο από το διπλό του ενδοστοματικού χρόνου πολυμερισμού. Παρ' όλη την υψηλή αντοχή του υλικού στον εφελκυσμό και στην απόσχιση πρέπει πάντα να ελέγχονται τα μεσοδόντια διαστήματα και οι ουλοδοντικές σχισμές για τυχόν υπολείμματα αποτυπωτικού υλικού. Σε ορισμένες περιπτώσεις συνιστάται η κάλυψη (γέμισμα) των εσοχών ή υποσκαφών με κερί πριν τη λήψη του αποτυπώματος.

Σε περίπτωση επαφής του καταλύτη με τα μάτια πρέπει να ξεπλύνετε με άφθονο τρεχούμενο νερό και να συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.

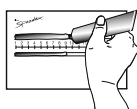
Αποτυπωτικά δισκάρια

Χρησιμοποιείτε άκαμπτα αποτυπωτικά δισκάρια. Για την άριστη πρόσφυση του αποτυπωτικού υλικού συνιστούμε την επάλειψη του δισκαρίου με ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού παράγοντα, Coltène® Adhesive.

Δοσολογία

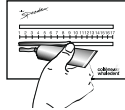


Πιέστε το σωληνάριο για να εξωθήσετε τις απαιτούμενες αντίστοιχες ποσότητες βάσης και καταλύτη.



Για καλύτερα αποτελέσματα αρχίζετε πάντα με τη δοσμέτρηση του καταλύτη γενικής χρήσεως. **Κλείνετε το σωληνάριο με το καπάκι του αμέσως μετά τη χρήση.**

Υπερ ή υπο – δοσμέτρηση



Είναι δυνατόν να επιταχύνετε ή να επιβραδύνετε την πήξη της σιλικόνης υπερ ή υπο – δοσιμετρώντας τον καταλύτη γενικής χρήσεως.

Κλινικοί χρόνοι (Υπερ – δοσμέτρηση, 20 % περισσότερος καταλύτης γενικής χρήσεως)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
23 °C / 73 °F		



Ακόμα και εάν επιλέξετε αυτόν το γρήγορο χρόνο πήξεως θα έχετε στη διάθεσή σας έναν ικανοποιητικό χρόνο εργασίας για να τοποθετήσετε το αποτυπωτικό υλικό στο δισκάριο και στη συνέχεια στο στόμα.

Ανάμιξη



Παίρνετε με τη σπάθη ανάμιξης το ένα εκ των δύο συστατικών του υλικού και το απλώνετε επάνω στο άλλο κάνοντας σύντομες και ήπιες κινήσεις με τη σπάθη δεξιά και αριστερά. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία αυτή μέχρις ότου επιτύχετε ένα ομοιόμορφο χρώμα.

Αποτύπωση

Τοποθετήστε το αποτυπωτικό δισκάριο με το αποτυπωτικό υλικό στη σωστή του θέση, στο στόμα. Κρατήστε το σε αυτή τη θέση χωρίς να πιέζετε μέχρι τη σκλήρυνση του υλικού. Ο χρόνος πήξεως του υλικού εκτός στόματος είναι μεγαλύτερος απ' ό,τι μέσα στο στόμα. Για το λόγο αυτό πρέπει πάντα να ελέγχετε την πήξη του υλικού ενδοστοματικά. Μία γρήγορη ανάμιξη, υψηλές θερμοκρασίες ή η υπερ – δοσμέτρηση του καταλύτη γενικής χρήσεως επιταχύνουν την πήξη του υλικού. Αντιθέτως, χαμηλές θερμοκρασίες ή η υπο – δοσμέτρηση του γενικής χρήσεως καταλύτη την επιβραδύνουν.

Σημαντικό: Στην τεχνική της διπλής αποτύπωσης για να έχετε μια καλή πρόσφυση μεταξύ των αποτυπωτικών υλικών με υψηλό και χαμηλό ιξώδες, το αρχικό αποτύπωμα πρέπει να καθαρίζεται και να στεγνώνεται πριν την τοποθέτηση του διορθωτικού υλικού. Εάν χρησιμοποιείται οξυγονούχο ύδωρ σαν απολυμαντικό πρέπει να το ξεπλένετε πολύ καλά με χλιαρό νερό για να αποφύγετε το σχηματισμό φυσαλλίδων αέρος.

Απολύμανση

Το αποτύπωμα πρέπει να ξεπλυθεί καλά με άφθονο (κρύο) τρεχούμενο νερό μετά την απομάκρυνσή του από το στόμα. Μετά το ξέπλυμα απολυμάνετε το αποτύπωμα με οδοντιατρικά απολυμαντικά διαλύματα του εμπορίου τα οποία δεν επηρεάζουν την επιφάνειά του και δε μεταβάλλουν τις διαστάσεις του. Τα ακρυλικά αποτυπωτικά δισκάρια πρέπει να προστατεύονται από την προσρόφηση νερού.

Κατασκευή εκμαγιών

Συνιστάται η κατασκευή των γύψινων εκμαγιών μεταξύ 30 λεπτών και 72 h από την πήξη του υλικού. Χάρis στην εξαιρετική σταθερότητα διαστάσεων του Speedex τα γύψινα εκμαγεία μπορεί να κατασκευαστούν έως και 7 ημέρες μετά την πήξη του υλικού. Το καλό πλύσιμο του αποτυπώματος με σαπούνι και χλιαρό νερό διευκολύνει τη χύτευση

και μειώνει την επιφανειακή τάση. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή εκμαγιών όλες οι οδοντιατρικές βιομηχανικές γύψοι που πληρούν τις απαιτούμενες προδιαγραφές (π.χ. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Επιμετάλλωση

Το αποτυπωτικό υλικό μπορεί να επιμεταλλωθεί με τα συνήθη λουτρά αργύρου και χαλκού.

Καθαρισμός των αποτυπωτικών δισκαρίων

Τα υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού απομακρύνονται με ένα αμβλύ εργαλείο. Ο συγκολλητικός παράγοντας Coltène® Adhesive διαλύεται σε ένα διαλυτικό γενικής χρήσεως του εμπορίου ή σε αραιό διάλυμα πετρελαίου. Τα διαλυτικά αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Καθαρίστε και απολυμάνετε τα αποτυπωτικά δισκάρια κατά τις συνήθεις διαδικασίες.

Διατήρηση και φύλαξη

Οι ιδιότητες και η ποιότητα του Speedex light body είναι εγγυημένες μέχρι την ημερομηνία λήξεώς του η οποία αναγράφεται επί της συσκευασίας εφ' όσον το προϊόν διατηρείται καλά κλεισμένο στο σωληνάριό του σε ένα χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 15–23 °C / 59–73 °F και με σχετική υγρασία 50 %. Διατηρείτε τα αποτυπώματα σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφύγετε την έκθεση του υλικού στη ζέση και στην ηλιακή ακτινοβολία.

Σήμανση

Η ημερομηνία λήξεως και ο αριθμός παρτίδας **LOT** αναγράφονται ευκρινώς επί των σωληναρίων και επί της εξωτερικής συσκευασίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά ISO 4823:2000

Οι μετρήσεις έγιναν σε θερμοκρασία 23 °C / 73 °F και σχετική υγρασία αέρος 50 %.

Χρόνος ανάμιξης: 0:30 λεπτά
Χρόνος πήξεως στο στόμα : 3:00 λεπτά

Πρώτη δημοσίευση των οδηγιών χρήσεως

Φεβρουάριος 2009

Το προϊόν αυτό παραδίδεται μόνο σε οδοντιάτρους ή οδοντοτεχνίτες ή σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτών.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@colténéwhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definição

Speedex light body é um material de impressão à base de silicone de condensação, para uso em dentística.

Material

Polissiloxano, elastômero de silicone tipo condensação, silicone de baixa viscosidade.

Base: azul escuro

Catalisador Universal (separado): verde

– ISO 4823, Type 3, low consistency.

Composição

Polidimetilsiloxano, óleo mineral e sílica.

Indicações

- Material de correção para técnica de impressão de dupla moldagem.
- Material de seringa para técnica de mistura simultânea.
- Material de impressão para realinhamentos.

Tempo de trabalho (dosagem normal)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
≤ 0:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
23 °C / 73 °F		

Contra-indicações

Não há contra-indicações conhecidas, desde que o produto seja usado conforme instruções.

Efeitos colaterais - interações

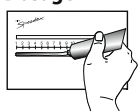
Polissiloxanos apresentam compatibilidade biológica muito boa, e até a presente data, não se conhecem reações nocivas ou efeitos secundários sobre pacientes e/ou pessoal de área de dentística. Materiais de impressão são elaborados para que adquiram fixação dentro da boca do paciente. Entretanto, eles não devem permanecer na boca não mais do que o dobro do tempo de fixação. Embora eles possuam elevadas resistências à ruptura, cuidados devem ser tomados de modo que nenhuma porção do material de impressão permaneça em espaços interdentais ou sobre ranhuras da superfície interna da boca. Remoções de tecidos subjacentes deverão, em algumas ocasiões, serem diagramadas antes de se efetuar a impressão.

Em caso de contato do catalisador com os olhos, lavar com bastante água, e consultar um oftalmologista. Catalisador Universal não agressor de tecidos.

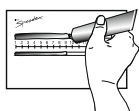
Modeiras

Materiais rígidos ou modeiras individuais. Para uma perfeita adesão recomendase aplicar uma fina camada de Adesivo Coltène® para todas as moldeiras.

Dosagem



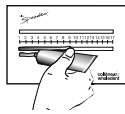
Aperte o tubo de forma a obter faixas iguais, ao comprido, de material base e de catalisador.



Sempre dose o catalisador primeiro para obter melhores resultados.

Feche o tubo do catalisador universal imediatamente após uso!

Sobredosagem e sub-dosagem



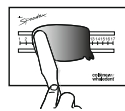
Através de sobredosagem ou sub-dosagem, o tempo de fixação do catalisador universal pode ser acelerado ou retardado.

Tempo de trabalho (sobredosagem de 20% a mais de catalisador universal)

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
≤ 0:20 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
23 °C / 73 °F		

Mesmo que o tempo mais curto de fixação seja escolhido, haverá tempo suficiente para aplicar corretamente o material e para assentar a moldeira.

Mistura



Pegue um componente com a espátula e espalhe, regularmente, sobre o outro componente.

Impressão

Insira a moldeira, pressionado a em posição de 2 a 3 segundos. Segure a sem pressão até que o material esteja fixado. Resíduos de material necessitam consideravelmente mais tempo para se fixarem a temperaturas ambientes. Em consequência, uma verificação intra-oral deverá ser feita para confirmar se o material está fixado, antes de removê-lo da boca. Amassamento intensivo, altas temperaturas e/ou **sobredosagem de catalisador universal aceleram** a fixação. Baixas temperaturas e/ou **sub-dosagem do catalisador retardam** a fixação.

Importante: com a finalidade de garantir uma boa coesão com o material de correção, a impressão primária deverá ser cuidadosamente limpa e seca antes de utilizações posteriores.

Se H₂O₂ (peróxido de hidrogênio) for utilizado para desinfecção, recomendase enxaguar em seguida muito bem com água morna, para evitar formação de bolhas.

Desinfecção

A impressão deve ser enxaguada com água corrente (fria) após ser retirada da boca. Depois do enxaguamento, a desinfecção com uma solução desinfetante dental adequada à venda no mercado não afetará a superfície de impressão ou a estabilidade dimensional. As moldeiras de acrílico devem ser protegidas contra absorção de água.

Confecção de Modelos

O tempo ideal varia entre 30 minutos e 72 h após ter sido efetuada a impressão. Graças à sua **extraordinária estabilidade dimensional, modelos podem ser vazados a 7 dias após terem sido efetuadas as impressões, sem efeitos prejudiciais.** A tensão superficial será reduzida e o vazamento será facilitado se a impressão for rapidamente lavada com detergente, e cuidadosamente enxaguada com água limpa morna em seguida. Todos os materiais standard para confecção de modelos (ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) podem ser utilizados.

Chapeamento elétrico

Compatível com todas as chapas de cobre comercialmente disponíveis e banhos de chapa de prata.

Limpeza de moldeiras

A impressão pode ser removida com instrumentos desprovidos de gume. Embedamentos em solventes comerciais ou em gasolina leve dissolverão o Adesivo Coltène®. O uso de tais solventes deve ser feito apenas em áreas bem ventiladas. As moldeiras podem ser limpas e desinfetadas como de costume.

Validade e Armazenagem

Speedex light body atende a finalidade a que se destina, no mínimo, até a data da validade, a qual consta das embalagens, contidas em containers bem selados, em temperaturas que variam de 15–23 °C / 59–73 °F e 50 % de umidade relativo do ar. As impressões devem ser estocadas a temperaturas ambientes, evitando-se exposições ao calor e à luz solar.

Marcação

A data da validade e o n.º. [LOT] constam dos pacotes e dos cartuchos.

Datos Técnicos - ISO 4823:2000

As medições que se seguem foram efetuadas à temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F e 50 % de umidade relativa do ar.

Tempo de misura: 0:30 min

Tempo de secagem oral: 3:00 min

Data das instruções de utilização

Fevereiro de 2009

Fornecidas apenas para dentistas ou laboratórios dentais, ou em atendimento a suas solicitações.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltnewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Tarif

Speedex light body, silikon bazlı bir diş ölçü maddesidir.

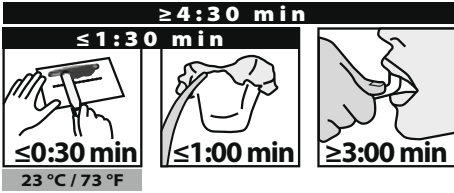
Malzeme tipi

Polisiloksan, kondensasyon yayımlı elastomer, yüksek akışkan yoğurma maddesi
Baz madde: açık gri (ayrık)
universal aktivator: yeşil
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kullanım alanları

- düzeltme ölçüsü tekniğinde ilk ölçü
- çift karışım tekniğinde taşkın ölçü için ölçü maddesi.
- bakır halka tekniğinde taşkın ölçü için ölçü maddesi.
- öğrenci modelleri, ortodonti modelleri, anahtar, protez yerleştirmede koruyucu izolasyon için

Klinik çalışma süreleri (normal dozaj)



Karşı etkiler

Uygun kullanımda görülmemiştir.

Yan ve çapraz etkiler

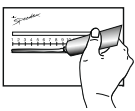
Polisiloksanlar çok iyi bir biyolojik uygunluk gösterirler. Şimdiye kadar herhangi bir hastada veya klinik personelinde yan ve çapraz etkisi görülmemiştir. Ölçü maddeleri, indikasyon açısından, hasta ağızında sertleşmeyi sağlamak içindir. Ağızda tutma süresi en çok sertleşme süresinin iki katıyla sınırlıdır. Büyük koparımla stabilitesine rağmen indental bölgelerde veya sulkusta artık madde kalmamasına dikkat etmelidir. Derin bükümlü bölgeler önceden kapatılmalıdır.

Katalizatörün gözle teması durumunda burayı suyla yıkayıp hemen göz doktorunu arayınız.

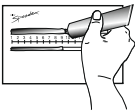
Kaşık

Hazırlanmış sert ve öznel kaşıklar. Kusursuz bir ölçü için tüm kaşıkları ince bir Coltène® Adhesiv tabakası ile kaplamayı tavsiye ederiz.

Dosaj

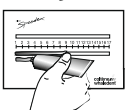


İki aynı uzunlukta hattı karışım blokunun üstüne çekin. Önce universal aktivatörü dosajlayın.



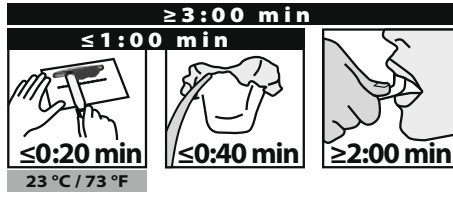
Daha sonra ölçü baz alınarak "light body" 'yi ilave edin. **Tüpü kullanımdan sonra hemen kapatınız.**

Az veya fazla dozaj mümkündür.



Universal aktivatorun az veya çok kullanımı ile sertleşme süresi ayarlanabilir.

Klinik çalışma süreleri (%20 fazla aktivator)



Minimum sertleşme süresinde de çalışma için yeterli zaman vardır.

Karıştım



Komponenti bir spatül yardımıyla alarak diğer komponentin üstüne eşit şekilde yayın. Dokunmayın!

Ölçü alma

Ölçü alma başlangıcında kaşığı 2–3 saniye kadar bastırınız, sonra sertleşme bitene dek hareket ettirmeyiniz. Malzeme artıkları oda hararetinde sertleşme için normgvbalden daha çok zamana gereksinirler. Bu yüzden ölçünün sertleşme durumunu daima intraoral kontrol ediniz. Kuvvetli ve yoğun yoğurma, yüksek ısı veya aktivatorun çok kullanılması sertleşmeyi hızlandırır, düşük ısı ve aktivatorun az kullanımı sertleşmeyi yavaşlatır.

Önemli: İkinci madde ile kusursuz bir ölçü almak için ilk ölçünün iyice temizlenip kurutulması gereklidir. Dezenfeksiyon maddesi olarak hidrojenperoksit kullanılıyorsa, kabarcık oluşmaması bakımından, ölçü ılık su ile iyice yıkanmalıdır.

Dezenfeksiyon

Ölçü, ağızdan alındıktan sonra, akarsu altında yıkanmalıdır. Bunu takiben, kliniklerde kullanılan bilinen dezenfeksiyon malzemeleriyle (imalatçının kullanım talimatı uyarınca), yapılan uygulama ne yüzeyi ne de boyutu değiştirmez. Akriyat kaşıklar su absorpsiyonuna karşı korunmalıdır.

Model yapımı

İdeal süre ölçüden sonra 30 dakika ile 72 h arasındadır. Ölçünün bir temizlik maddesiyle kısa ve temiz, ılık suyla iyice bir yıkanması yüzey gerilimini azalttığından dökümü kolaylaştırır. Bütün standart -endüstriyel alçı modelleme maddeleri (örn.: Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) ile kullanılabilir.

Galvanisasyon

Ölçüler bilinen bakır ve gümüş banyoları ile galvanize edilebilirler.

Kaşık temizliği

Sertleşmiş madde küt bir aletle temizlenebilir. Piyasadaki çözücüler veya hafif benzin ile Coltène® Adhesiv eritilebilir. Eriticiler iyi havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır. Kaşıkları bilindiği gibi temizlemek gerekir.

Dayanıklılığı ve depolanması

Speedex light body amacına uygun olarak 15–23 °C / 59–73 °F derecelerde ve % 50 bağıl nem ortamında ambalaj üzerindeki son kullanma tarihine dek kullanılabilir. Ölçüleri oda hararetinde muhafaza ediniz. Yüksek ısı ve güneşten koruyunuz.

Markalama

Son kullanım tarihi ve şarj numarası **LOT** ambalajlarda belirtilmiştir.

ISO 4823.2000'ye göre teknik veriler

Ölçümler 23 °C / 73 °F derece oda ısısında ve % 50 bağıl nem ortamında yapılmıştır.

Karıştım süresi

0:30 min

Ağızda Kalma Süresi

3:00 min

Bu kılavuzun basım tarihi

Şubat 2009

Yalnız diş hekimleri ve diş laboratuvarları veya onların siparişi ile verilir.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltènewhaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Definicja

Speedex light body jest silikonowym materiałem wyciskowym przeznaczonym do stosowania w stomatologii.

Własności materiału

Polisiloksan-elastomer silikonowy typu kondensacyjnego.

Mała lepkość




Podłoże: ciemnoniebieskie

Aktywator uniwersalny (odrębny środek): zielony
– ISO 4823, typ III, rzadka konsystencja

Wskazania

- Druga warstwa wycisku do stosowania w technice wycisku dwuwarstwowego („putty/wash”).
- Materiał nośnikowy do stosowania w technice wycisku jednoczasowego.
- Materiał wyciskowy do podścielania protez stomatologicznych.

Czas użyteczny (normalne dozowanie)

≥ 4:30 min		
≤ 1:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
		
≤ 0:30 min	≤ 1:00 min	≥ 3:00 min
23 °C / 73 °F		

Przeciwwskazania

O ile produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nie są znane przeciwwskazania do stosowania.

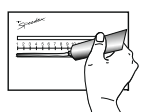
Działania niepożądane i interakcje

Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością; jak dotychczas u pacjentów i (lub) personelu stomatologicznego nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych. Zgodnie z przeznaczeniem, stwardnienie materiałów wyciskowych następuje w jamie ustnej; tym niemniej nie należy pozostawiać materiałów wyciskowych w jamie ustnej pacjenta przez okres dwa razy dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie materiały charakteryzują się dość dużą odpornością na rozrywanie, jednak należy zapobiegać pozostawieniu fragmentów materiału w przestrzeniach międzyzębnych lub bruzdach międzyguzkowych. W niektórych wypadkach przed pobraniem wycisku należy zablokować podcięcie.

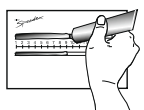
Jeżeli aktywator dostanie się do oka, należy obficie przepłukać je wodą, a następnie zasięgnąć porady okulisty.

Łączki wyciskowe

Łączki ze sztywnym trzonem lub łączki pojedyncze. W celu uzyskania maksymalnego przylegania materiału do łączki zaleca się naniesienie na wszystkie rodzaje łączek cienkiej warstwy kleju Coltène®.

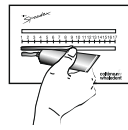
Dozowanie

Należy wycisnąć paski podłoża i aktywatora o równej długości.






Aby uzyskać najlepszy efekt, w pierwszej kolejności należy zamykać aktywator.

Natychmiast po użyciu należy zamknąć tubkę!

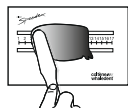
Zmniejszenie i zwiększenie ilości aktywatora

Dodając mniejszą lub większą ilość uniwersalnego aktywatora, można skrócić lub wydłużyć czas wiązania.

Czas użyteczny**Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20 %**

≥ 3:00 min		
≤ 1:00 min	≤ 0:40 min	≥ 2:00 min
		
23 °C / 73 °F		

Nawet po wybraniu najkrótszego czasu wiązania długość czasu pracy jest wystarczająca do prawidłowego naniesienia materiału i osadzenia łączki wyciskowej.

Mieszanie

Nabierz szpatułką pierwszy składnik i rozprowadź go równomiernie na drugim składniku.

Wycisk

Wprowadź łączkę do jamy ustnej pacjenta, ustaw i dociśnij we właściwym położeniu (2–3 s). Przytrzymaj, nie wywierając nacisku, do czasu stwardnienia materiału. Czas wiązania pozostałości materiału w temperaturze pokojowej jest znacznie dłuższy. Dlatego przed wyjęciem wycisku należy w jamie ustnej sprawdzić, czy nastąpiło jego stwardnienie. Intensywne mieszanie, wysoka temperatura lub **zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora powoduje skrócenie** czasu stwardnienia, a niska temperatura oraz **zmniejszenie ilości uniwersalnego aktywatora powoduje wydłużenie** czasu stwardnienia.

Ważne: aby zagwarantować dobre przyleganie do drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona i osuszona przed przystąpieniem do dalszej pracy. W przypadku stosowania dezynfekcji przy użyciu roztworu nadtlenku wodoru (H₂O₂) zaleca się staranne spłukanie wycisku ciepłą wodą, aby zapobiec powstawaniu pęcherzyków powietrza.

Dezynfekcja

Po wyjęciu wycisku z jamy ustnej pacjenta wycisk należy przepłukać pod strumieniem zimnej bieżącej wody. Po zakończeniu płukania dezynfekcja przy użyciu odpowiedniego dostępnego na rynku stomatologicznego środka dezynfekcyjnego pozostaje bez wpływu na powierzchnię wycisku i jego wymiary. Akrylowe łączki wyciskowe należy chronić przed absorpcją wody.

Wykonywanie modeli

Optymalny czas wykonania modelu wynosi od 30 min do 72 godzin od pobrania wycisku. Dzięki **wysokiej stabilności wymiarów materiału modele mogą być odlewane do 7 dni od pobrania wycisku bez ryzyka wystąpienia jakichkolwiek odkształceń.** Jeżeli wycisk zostanie krótkotrwale przepłukany roztworem detergentu i dokładnie spłukany czystą ciepłą wodą, dojdzie do zmniejszenia napięcia powierzchniowego, co ułatwi wykonanie odlewu. Materiały wyciskowe Coltène® są kompatybilne ze wszystkimi gipsami stomatologicznymi

(np. Fuji-rock, Vel-mix), żywicą epoksydową i poliuretanem.

Galwanizacja

Materiał jest kompatybilny ze wszystkimi dostępnymi na rynku miedziowymi i srebrowymi kąpielami galwanicznymi.

Czyszczenie łązek wyciskowych


Wycisk można usunąć z łączki przy użyciu tępo zakończonych narzędzi. Kąpiel w benzynie lub w uniwersalnym rozpuszczalniku dostępnym na rynku spowoduje rozpuszczenie warstwy kleju Coltène®. Tego rodzaju rozpuszczalniki mogą być stosowane jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łączki wyciskowe można czyścić i odkażać przy użyciu standardowej techniki.

Przeostroga: zgodnie z przepisami prawa federalnego USA sprzedaż opisywanego produktu może być realizowana wyłącznie na zlecenie lub zamówienie stomatologa.

Przechowywanie i okres przydatności do użycia

Produkt Speedex light body może być używany zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do daty ważności podanej na opakowaniach, o ile jest przechowywany w szczelnie zamkniętych tubkach w temperaturze 15–23 °C / 59–73 °F i w pomieszczeniu o wilgotności względnej 50 %. Wyciski powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej; należy unikać ekspozycji na wysokie temperatury i działanie słońca.

Oznaczenia

Datę ważności i numer serii  podano na opakowaniu zewnętrznym i bezpośrednim.

Dane techniczne ISO 4823:2000

Pomiary wykonywano w pomieszczeniu o temperaturze 23 °C / 73 °F i wilgotności względnej 50 %.

Czas mieszania:

0:30 min

Czas wiązania w jamie ustnej:

3:00 min

Data sporządzenia instrukcji

Luty 2009

Produkt jest dostarczany wyłącznie stomatologom lub pracownikom stomatologicznym bądź na zamówienie stomatologów.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltene-whaledent.ch



Speedex light body • surface activated

Определение:

Speedex light body - это стоматологический силиконовый слепочный материал.

Тип материала:

Полисилоксан-эластомер, способный на основе реакции конденсации образовывать сетчатую структуру, слепочная масса низкой вязкости. основная масса: темно-синяя универсальный активатор (отдельно): зеленый ISO 4823, тип 1, консистенция малого наполнения ADA Spec. №.19, тип 1, малое наполнение

Показания для применения:

- материал для корректирующего слоя при технике двухслойного однофазного слепка;
- корректирующий материал при технике двухфазного слепка;
- материал для снятия слепка для перебази-ровки.

Время при клиническом использовании (нормальная дозировка)

≥ 4:30 мин.		
≤ 1:30 мин.	≤ 1:00 мин.	≥ 3:00 мин.
≤ 0:30 мин.	≤ 0:40 мин.	≥ 2:00 мин.
23 °C / 73 °F		

Противопоказания:

При общепринятом применении не выявлены.

Побочные действия:

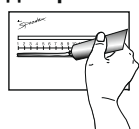
Полисилоксаны отличаются очень хорошей биологической переносимостью. До настоящего момента не отмечалось каких-либо побочных реакций у пациентов и персонала клиник. Слепочные материалы предназначены для того, чтобы застывать в полости рта, образуя неэластичный слепок. Предельное время нахождения материала в полости рта ограничивается удвоенным временем застывания. Несмотря на высокую резистентность материала к условиям в полости рта, необходимо контролировать, чтобы по окончании работы в межзубном пространстве, в зубодесневой борозде материала не оставалось. Области, где возможно застревание материала, необходимо защищать перед снятием слепка.

В случае попадания катализатора в глаза, необходимо их обильно промыть водой, после чего обратиться к врачу-офтальмологу. Универсальный активатор не опасен для тканей (не имеет маркировки в виде андреевского креста).

Слепочные ложки:

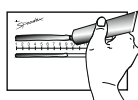
Стандартные жесткие слепочные, либо индивидуальные ложки. Для усиления ретенции материала к слепочной ложке рекомендуется предварительное нанесение на ее поверхность тонкого слоя Coltène®-адгезива.

Дозировка



На блок для смешивания выдавить две одинаковые по длине полосы: Универсальный активатор и массу light body.

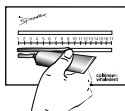
Тубы закрыть сразу же после дозировки!



Для лучшего результата первым выдавите активатор.

Закрывайте тубы после использования!

Возможна пере- и недодозировка:



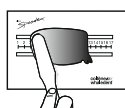
При помощи пере- или недодозировки Универсального Активатора можно воздействовать на время застывания материала.

Время при клиническом использовании (при 20% передозировке Универсального Активатора)

≥ 3:00 мин.		
≤ 1:00 мин.	≤ 0:40 мин.	≥ 2:00 мин.
23 °C / 73 °F		

При минимальном времени застывания материала в полости рта рабочее время достаточно для выполнения качественной работы.

Смешивание



Собрать на шпатель один из компонентов и тщательно втереть его в другой компонент. Взбалтывающие движения не производить!

Снятие слепка

При снятии слепка ложку с массой быстро (за 2-3 сек.) установить в требуемое положение, после чего в заданном положении придержать ложку с материалом до полного застывания последнего. Материал застывает при комнатной температуре больше времени, чем в полости рта. Поэтому перед извлечением ложки с материалом из полости рта, проверяйте, застыл ли материал интраорально. Повышенная температура, активное смешивание, а также передозировка Универсального Активатора ускоряют застывание материала; пониженная температура и уменьшенное количество Универсального Активатора замедляют застывание материала.

Важно: для того, чтобы обеспечить соединение с корректирующим слоем и избежать расслоения, слепок перед внесением корректирующей массы требуется тщательно промыть и высушить. При использовании перекиси водорода в качестве дезинфицирующего средства, слепок, во избежание образования пор, требуется хорошо промыть в проточной воде.

Дезинфекция

После извлечения слепка из полости рта его надо промыть проточной водой. Заключительная дезинфекция происходит минимально в течение 30 мин. в жидких дезинфекционных растворах, таких как 2% кислый глутаральдегид, 0.5-1% гипохлорид натрия, 0.1-1.5% йодид провидона (галогенированный фенол) или 0.13% нейтральный глутаральдегид не влияют на поверхность и не вызывают искажений слепка. Акриловые ложки следует защищать от водной абсорбции.

Изготовление моделей

В идеале слепок должен быть отлит в промежутках между 30 минутами и 72 часами после извлечения его из полости рта. Отлить по слепку модель, благодаря длительной устойчивости к

линейной усадке, без каких-либо последствий для выполняемой работы можно и до 7 - 10 дней. Краткое промывание слепка в моющем растворе и последующее его тщательное ополаскивание в чистой теплой воде уменьшает поверхностное напряжение и облегчает процесс выполнения модели. Можно использовать все соответствующие нормам материалы для изготовления стоматологических моделей, такие как гипс (напр., Fuji-rock, Vel-Mix), эпоксидная смола или полиуретан.

Гальванизация

Слепки можно гальванизировать в обычным методом в медных или серебряных ваннах.

Очистка слепочных ложек

Застывший материал может быть удален тупым инструментом. При погружении в универсальный растворитель или легкий бензин, coltene Adhesive растворяется. Растворителями следует пользоваться только в хорошо проветриваемых помещениях. Ложки можно очистить и дезинфицировать обычным способом.

Хранение

Speedex light body соответствует своим характеристикам как минимум до момента истечения срока годности, указанного на материале, если упаковка плотно закрыта, при температуре 15-23 °C / 59-77 °F и относительной влажности 50%. Слепки можно хранить при комнатной температуре. Избегать воздействия высоких температур и солнечного света.

Маркировка

Срок годности (ГТММ) и номер партии **LOT** указаны на упаковке.

Технические данные по ISO 4823:1992

Измерения проводились при комнатной температуре 23 °C / 74° F и относительной влажности 50%.

время смешивания: 0:30 мин.
время застывания в полости рта: 3:00 мин.

Дата инструкции

Август 2008, дата актуализации февраль 2009

Предназначен только для профессионального применения в стоматологических клиниках и лабораториях дипломированными специалистами.

Coltène/Whaledent AG (Manufacturer)

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tel. +41 (0)71 757 53 00
Fax +41 (0)71 757 53 01
info@coltenewhaledent.ch



ИМ05



